

# Magyar nyelvi anyagok a 25. Csebokszári Nyelvi Fesztiválhoz

## §1. Фонетика

|   |    |    |    |    |   |    |     |   |    |    |   |    |   |    |    |    |   |   |    |
|---|----|----|----|----|---|----|-----|---|----|----|---|----|---|----|----|----|---|---|----|
| a | á  | b  | c  | cs | d | dz | dzs | e | é  | f  | g | gy | h | i  | í  | j  | k | l | ly |
| ɒ | a: | b  | ts | tʃ | d | dʒ | dʒs | ɛ | e: | f  | g | ɟ  | h | i  | i: | j  | k | l | j  |
| m | n  | ny | o  | ó  | ö | ő  | p   | r | s  | sz | t | ty | u | ú  | ü  | ű  | v | z | zs |
| m | n  | ɲ  | o  | o: | ø | ø: | p   | r | ʃ  | s  | t | c  | u | u: | y  | y: | v | z | ʒ  |

- ударение всегда на первый слог

- артикуляция чёткая, гласные не редуцируются, согласные на конце слов не оглушаются

| - гласные | заднего ряда | переднего ряда |            |
|-----------|--------------|----------------|------------|
|           |              | неогубленные   | огубленные |
| краткие   | <b>a o u</b> | <b>e i</b>     | <b>ö ü</b> |
| долгие    | <b>á ó ú</b> | <b>é í</b>     | <b>ő ű</b> |

föld: földben, földön, földhöz, földet, но elnököt

híd: hidat, hidam, hídra, но hír: hírt, hírem, híre

mű: művet, művem; ló: lovat, lovam, lóhoz

madár: madarat, madaram; lélek: lelket, lelkem, lélekbe

## §2. Синтаксис

- порядок слов практически свободный, в нейтральном состоянии — SVO: (Én) megyek az iskolába.

- фокус предложения — перед глаголом: **Nov**a léptél be? A szobá**ba** (léptem be). Mit csináltál? **Be**léptem a szobába.

## §3. Морфология

- агглютинативность: út-ja-i-n «на его путях», ér-int-het-etlen-ség-ünk-ről «о нашей неприкосновенности»

- нет грамматического рода (ő – он/она)

Существительные:

- артикли: определённый — a (az), неопределённый — egy

- числа: единственное — не маркируется, множественное — суффикс -k

- послелоги вместо предлогов (között между, előtt перед, mögött над, felett за, alatt под), почти всегда с номинативом

- есть падежи (25, из которых 7 не ко всем словам грамматически могут присоединяться):

| Падеж                    | Суффикс            | Соответствие                 | Пример           | Перевод примера          |
|--------------------------|--------------------|------------------------------|------------------|--------------------------|
| Номинатив                | -                  | субъект                      | ház              | дом                      |
| Аккузатив                | -t/-at/-ot/-et/-öt | объект                       | házat            | (вижу) дом (в.п.)        |
| Инессив                  | -ban/-ben          | (где?) в...                  | házban           | в доме                   |
| Иллатив                  | -ba/-be            | (куда?) в...                 | házba            | в дом                    |
| Суперессив               | -n/-on/-en/-ön     | (где?) на...                 | házon            | на доме                  |
| Сублатив                 | -ra/-re            | (куда?) на...                | házra            | на дом                   |
| Адессив                  | -nál/-nél          | (где?) у...                  | háznál           | у дома                   |
| Аллатив                  | -hoz/-hez/-höz     | (куда?) к...                 | házhoz           | к дому                   |
| Элатив                   | -ból/-ből          | (откуда?) из...              | házból           | из дома                  |
| Делатив                  | -ról/-ről          | (откуда?) с...<br>о чём/ком? | házról           | с дома<br>о доме         |
| Аблатив                  | -tól/-től          | (откуда?) от...              | háztól           | от дома                  |
| Датив                    | -nak/-nek          | кому?                        | háznak           | дому                     |
| Генетив                  | -nak a/-nek a      | чей?                         | háznak a         | (владелец) дома          |
| Терминалис               | -ig                | до чего/сколько?             | házig            | до дома                  |
| Инструменталис-комитатив | -val/-vel          | тв.п. или с...               | házzal           | (что делать) с домом     |
| Эссив-формалис           | -ként              | в качестве...                | házként          | в качестве дома          |
| Транслатив-фактив        | -vá/-vé            | во что?                      | házzá            | (превратить) в дом       |
| Каузалис-финалис         | -ért               | ради..., за...               | házért           | (сколько платите) за дом |
| *Эссив-модалис           | -ul/-ül            | как?                         | magyarul         | по-венгерски             |
| *Формалис                | -képpen            | в качестве...                | példaképpen      | в качестве примера       |
| *Темпоралис              | -kor               | (когда?) в...                | születésnapomkor | в мой день рождения      |
| *Социатив                | -stul/-stül        | вместе с...                  | családostul      | вместе с семьёй          |
| *Дистрибутив             | -nként             | в каждый...                  | fejenként        | на каждого, на душу      |
| *Дистрибутив-темпоралис  | -nta/-nte          | еже-, каждый...              | havonta          | ежемесячно               |
| *Локатив                 | -t/-tt             | (где?) в...                  | Pécssett         | в Пече                   |

- притяжательные суффиксы вместо притяжательных местоимений (подчиняются гармонии гласных):

|        | Одно обладаемое    |                           | Много обладаемых          |                                     |
|--------|--------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------------------|
|        | Ед.ч.              | Мн.ч.                     | Ед.ч.                     | Мн.ч.                               |
| 1 лицо | -m/-am/-em/-om/-öm | -nk/-unk/-ünk             | -im/-aim/-eim/-jaim/-jeim | -ink/-aink/-eink/-jaink/-jeink      |
| 2 лицо | -d/-ad/-ed/-od/-öd | -(a/o)tok/-(e)tek/-(ö)tök | -id/-aid/-eid/-jaid/-jeid | -itok/-aitok/-eitok/-jaitok/-jeitek |
| 3 лицо | -a/-e/-ja/-je      | -uk/-juk/-ük/-jük         | -i/-ai/-ei/-jai/-jei      | -ik/-aik/-eik/-jaik/-jeik           |

Примеры: a házaid твои дома, a ti házatok ваш дом, apám háza дом папы (досл.: «папа дом-его»)

### Прилагательные:

- есть степени сравнения (magas — magasabb — legmagasabb)
- определения стоят перед существительными и не согласуются с ними (согласуются сказуемые)

### Числительные (egy, kettő, három, négy, öt, hat, hét, nyolc, kilenc, tíz):

- не принимают форманты множественного числа: egy hallgató – один слушатель, négy ház – четыре дома
- до двух тысяч пишутся слитно, после — каждая «триада» разделяется дефисом

### Местоимения:

- личные – én, te, ő (ön), mi, ti, ők (önök) — и возвратные — magam, magad, maga, magunk, magatok, maguk

|                | "существительные"       | "прилагательные"     |                        | наречия                    |
|----------------|-------------------------|----------------------|------------------------|----------------------------|
| указательные   | <b>ez/az</b> (этот/тот) | <b>ilyen</b> (такой) | <b>ennyi</b> (столько) | <b>itt/ott</b> (здесь/там) |
| относительные  | <b>aki/ami</b>          | <b>amilyen</b>       | <b>amennyi</b>         | <b>ahol</b>                |
| вопросительные | <b>ki/mi</b>            | <b>milyen</b>        | <b>mennyi</b>          | <b>hol</b>                 |
| неопределённые | <b>valaki/valami</b>    | <b>valamilyen</b>    | <b>valamennyi</b>      | <b>valahol</b>             |
| общие          | <b>bárki/bármilyen</b>  | <b>bármilyen</b>     | <b>bármennyi</b>       | <b>bárhhol</b>             |

### Глаголы:

- изменяются по лицам, числам, временам, видам, наклонениям - различают **объектное** и **безобъектное** спряжения:

| Объектное  | Безобъектное   |
|--|--|
| 1) подразумеваемый объект 3-го лица<br>2) прямое дополнение — определённый объект:<br>· имя с определённым артиклем (+ имя собственное)<br>· имя с притяжательным аффиксом<br>· личное местоимение третьего лица | 1) нет прямого дополнения (непереходный глагол)<br>2) прямое дополнение — неопределённый объект:<br>· имя с неопределённым или нулевым артиклем<br>· личное местоимение первого или второго лица<br>· неопределённое или отрицательное местоимение |

- **инфинитив** спрягается (используются обычные притяжательные аффиксы): **át kell írnod** — **átír** переписывать - глагольные **приставки** (meg-, el-, be-, fel-, le-, át- и т.д.) могут отделяться:

·отделяются: если есть отрицание любой части речи; если вопрос задавался не к глаголу; в императиве

·не отделяются: повествовательное предложение; ответ на вопрос, где вопрос задавался к глаголу

? *Bele-beszél, el-beszél, félre-beszél, ki-beszél, le-beszél, meg-beszél, mellé-beszél, \*túl-beszél, \*végig-beszél, vissza-beszél?*

- **идти**: megyek, mész, megy, megyünk, mentek, mennek (от нас) — jövök, jössz, jön, jövünk, jöttek, jönnek (к нам)

- **быть**: vagyok, vagy, van (не используется как глагол-связка), vagyunk, vagytok, vannak (PS. ~~nem van~~ = nincs)

## §4. Лексика

ФУ: kész \*kész, más \*ma, név \*nima, szív \*südam, tanul \*tuna, tud \*tunte, új \*wudi, vár \*vár, éj \*üye, fal \*padz

Славянизмы: drága drag, sétál šetati, beszéd besjeda, csütörtök četvrtak, málna, medve, kasza, széna, szilva, káposzta

Латинизмы: óra hōra, bálna bālaena, aréna arēna, dokumentum documentum, idióta idiota, fanatikus fanaticus

Германизмы: barna braun, cél Ziel, karcól kratzen, pakol packen, pár Paar, sí Schi, tánc Tanz, vics Witz, zsold Sold

Осетизмы: kard кард, asszony ахсин, híd хид, gazdag хъæздыг, legény лэг, méreg марг, üveg авг, sajt цыхт, tej дæйын

Туркизмы: kicsi küçük (мыр), ér är (үйг), kék kök (кыпч), szám san (туркм), szó sav (мыр), bú bun (мыр), szék seki (мыр)

Чувашизмы: ír сыр, szél сил, iker йёкёр, ökör вёкёр, disznó сысна, sarló сурла, tükör тёкёр, borjú пэру, szám сум, seper шэпэр

25-й Чебоксарский Фестиваль Языков – Huszonötödik Csebokszári Nyelvi Fesztivál

## §6. Словообразование

megszentségteleníthetlenségeskedésétekért – «за вашу (продолжительную) неоскверняемость»

elkelkáposztástalaníthatatlanságoskodásaitokért

legeslegmegszentségteleníthetlennobbjeiteknek

eltöredetzetségmentesítőtleníthetlenségtelenítőtlenkedhetnétek...



## §7. Полезные материалы

- Чаба Надь, Наталия Колпакова «Венгерский язык. Базовый курс» (2020, «Каро»)
- Чаба Надь, Наталия Колпакова, Доловаи Дороття «Венгерская грамматика в таблицах и схемах» (2021, «Каро»)
- Клара Вавра «Венгерский язык. Учебник для начинающих» (2014, «Язык без границ»)
- А. Гуськова, С. Туроцки «Венгерский язык. Самоучитель» (2017, «Живой язык»)
- Энико Сий «Курс венгерского языка» (1981, «Танкёньвкиадо»)
- <http://www.hungarianreference.com> — хорошо описанная грамматика венгерского (на английском)
- <http://www.twirpx.com/files/languages/hungarian> – много книг по грамматике (нужна регистрация)
- <http://www.orosz-szotar.hu> – большой венгерско-русский и русско-венгерский онлайн-словарь
- <http://www.jargot.com/hvc> – спрягатель венгерских глаголов (есть ошибки)
- <http://mek.oszk.hu> – огромная электронная библиотека венгерских текстов (в том числе и переводных)